

Título:

Transmisión y traducción de conocimientos medicinales en las misiones jesuítico-guaraníes del Paraguay, siglos XVII-XVIII

Expositora:

Sophia Spielmann

Resumen:

Este trabajo busca analizar un caso de transmisión y traducción de conocimientos farmacológicos y medicinales en un contexto intercultural histórico. En el marco del establecimiento de las misiones de guaraníes de la provincia jesuítica del Paraguay en el siglo XVII, los saberes de la curación se hicieron imprescindibles para desplazar a los líderes religiosos guaraníes (*payé*), portadores importantes de conocimiento medicinal, quienes se oponían la evangelización de la población. Pero también cobraron importancia en el contexto de los conflictos armados en la región y las frecuentes epidemias. Aparte de la compilación y codificación de estos conocimientos en forma escrita en historias naturales y tratados de *materia medica*, también se examinan las relaciones sociales que posibilitaron su incorporación -particularmente la emergencia de nuevos actores sociales- teniendo en cuenta que se llevó a cabo simultáneamente a la persecución y erradicación de otras prácticas no 'aceptadas' por los jesuitas. Desde un marco antropológico-histórico, la presente investigación se propone indagar en la apropiación de nuevos conocimientos y su traducción a) como 'aceptables' dentro del marco de referencia simbólico jesuítico, y b) como funcionales en el sistema clasificadorio de la teoría humoral.

CURRICULUM VITAE

Sophia Spielmann

Datos personales

Fecha y lugar de nacimiento: 13 de noviembre; Munich, Alemania

Teléfono: +498092708407 (D), +54 911 34321455 (ARG)

Mail: sophia.spielmann@gmail.com

Formación académica

2014 UBA XXI, Ciclo Básico Común, Universidad de Buenos Aires (UBA); Sede Leónidas Anastasi “Drago”

2015- Estudios de licenciatura en Ciencias Antropológicas, orientación sociocultural Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires (UBA)

Actividades académicas y otras

2018 Adscripción en el departamento de Ciencias Antropológicas de la Facultad de Filosofía y Letras, UBA, “Sistemas Socioculturales de América II: (Agricultores medios y sociedades estatales)”
Cátedra: Dra. Roxana Boixádos

2018 - 2020 Participación del proyecto de investigación UBACyT “Antropología histórica de las relaciones entre comunidades indígenas y campesinas, mediadores y Estados, entre fines de la colonia y la actualidad”
Dirección: Dra. Roxana Boixádos

2018- Asistencia en el equipo editorial de la revista científica *Memoria Americana. Cuadernos de Etnohistoria*. Tareas de redacción y administración, traducciones, diseño gráfico.

2019- Adscripción en el departamento de Ciencias Antropológicas de la Facultad de Filosofía y Letras, UBA, “Sistemas Socioculturales de América II: (Agricultores medios y sociedades estatales)”
Cátedra: Dr. Carlos Zanolli

2019-2020 “Beca de Estímulo a las Vocaciones Científicas” (EVC), Consejo Interuniversitario Nacional (CIN)

Presentaciones en congresos y publicaciones

- Spielmann, S. (2018). *Análisis de un herbario: Análisis de redes y entrelazamiento de conocimientos medicinales guaraníes y jesuíticos en las misiones de Paracvaria, siglos XVII-XVIII*. Presentación en el marco de las *XVII Jornadas Internacionales sobre las Misiones Jesuíticas* in der Universidade do Rio dos Sinos (UNISINOS), 22-25 de octubre de 2018. São Leopoldo, Río Grande do Sul; Brasil.

- Spielmann, S. (2018) *Entrelazamiento de conocimientos medicinales guaraníes y jesuíticos en las misiones de Paracvaria, siglos XVII-XVIII*. Presentación en el marco de las *IX Jornadas de Investigación en Antropología Social Santiago Wallace* in der Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires (UBA), 27-29 de noviembre de 2018. Buenos Aires, Argentina.

- Spielmann, S. (2019). "Materia Médica fractal: Análisis de redes y entrelazamiento de conocimientos medicinales en un tratado jesuítico de farmacopea del siglo XVIII". En: Deckmann-Fleck, E.C. & Rogge, J.H., *A ação global da Companhia de Jesus: embaixada política e mediação cultural*. E-Book. São Leopoldo: Oikos Editora.